

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1467/98 van de Commissie van 9 juli 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	1
Verordening (EG) nr. 1468/98 van de Commissie van 9 juli 1998 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten in de wijnsector	3
Verordening (EG) nr. 1469/98 van de Commissie van 9 juli 1998 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten tot invoer die zijn ingediend op grond van Verordening (EG) nr. 1144/98 betreffende de invoer van kalveren van maximaal 80 kg.....	4
* Verordening (EG) nr. 1470/98 van de Commissie van 1 juli 1998 houdende verlenging, voor een extra proefperiode, van de geldigheidsduur van het cumulatieve invorderingsstelsel in de sector rijst dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 703/97	5
* Verordening (EG) nr. 1471/98 van de Commissie van 9 juli 1998 houdende afwijking van Verordening (EEG) nr. 2456/93 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de openbare interventie betreft	7
* Verordening (EG) nr. 1472/98 van de Commissie van 9 juli 1998 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2300/97 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1221/97 van de Raad houdende algemene regels voor de uitvoering van de maatregelen tot verbetering van de productie en de afzet van honing	8
Verordening (EG) nr. 1473/98 van de Commissie van 9 juli 1998 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving	9
Verordening (EG) nr. 1474/98 van de Commissie van 9 juli 1998 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rundvlees van hoge kwaliteit.....	11

Verordening (EG) nr. 1475/98 van de Commissie van 9 juli 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1078/98	12
Verordening (EG) nr. 1476/98 van de Commissie van 9 juli 1998 betreffende de offertes voor de uitvoer van zachte tarwe die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1079/98	13
Verordening (EG) nr. 1477/98 van de Commissie van 9 juli 1998 betreffende de offertes voor de invoer van maïs die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1445/98.....	14

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

98/434/EG:

- * **Besluit van de Raad van 18 juni 1998 betreffende de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (GNSS).....** 15

Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (GNSS) 16

98/435/EG:

- * **Reglement van Orde van de Samenwerkingsraad tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, van 9 juni 1998** 25

Commissie

98/436/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 22 juni 1998 betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor dakbedekkingen, daklichten, dakramen en toebehoren⁽¹⁾ (*kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1598*)** 30

98/437/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 30 juni 1998 betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor in- en uitwendige afwerkingen voor wanden en plafonds⁽¹⁾ (*kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1611*)** 39

98/438/EG, EGKS, Euratom:

- * **Besluit van de Commissie van 30 juni 1998 tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 augustus, 1 september, 1 oktober, 1 november en 1 december 1997 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen (*kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1663*).....** 47

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

98/439/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 30 juni 1998 inzake de financierbaarheid van uitgaven die door sommige lidstaten in 1998 zijn voorgenomen voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid geldende toezicht- en controleregelingen (*kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1765*)** 50
-

Rectificaties

- Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1350/98 van de Commissie van 26 juni 1998 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp (PB L 184 van 27.6.1998) 54

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1467/98 VAN DE COMMISSIE**van 9 juli 1998****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie
van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen
van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2375/96 ⁽²⁾, en met
name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, en
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 9 juli 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	066	42,2	
	999	42,2	
0707 00 05	052	79,8	
	999	79,8	
0709 90 70	052	49,7	
	999	49,7	
0805 30 10	382	57,8	
	388	57,8	
	524	54,5	
	528	58,7	
	999	57,2	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	89,8	
	388	74,0	
	400	88,2	
	508	121,9	
	512	72,5	
	524	64,5	
	528	69,4	
	800	232,0	
	804	102,8	
	999	101,7	
	0808 20 50	388	106,6
		400	66,8
		512	105,2
528		82,1	
804		154,7	
0809 10 00	999	103,1	
	052	210,7	
0809 20 95	999	210,7	
	052	345,7	
	060	147,0	
	064	223,2	
	400	285,0	
	616	211,1	
	999	242,4	
0809 30 10, 0809 30 90	052	151,9	
	999	151,9	
0809 40 05	064	123,0	
	066	103,7	
	624	272,0	
	999	166,2	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1468/98 VAN DE COMMISSIE
van 9 juli 1998
betreffende de afgifte van uitvoercertificaten in de wijnsector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1685/95 van de Commissie
van 11 juli 1995 tot instelling van een regeling voor de
afgifte van uitvoercertificaten in de wijnsector⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1354/97⁽²⁾, en
met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in artikel 55, lid 7, van Verordening
(EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987
houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijn-
markt⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
2087/97⁽⁴⁾, is bepaald dat de uitvoerrestituties voor
producten van de wijnsector worden toegekend voor
maximaal de hoeveelheden en bedragen die bepaald zijn
in de in het kader van de multilaterale handelsbespre-
kingen van de Uruguay-ronde gesloten Overeenkomst
inzake de landbouw;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EG) nr.
1685/95 is bepaald onder welke voorwaarden de
Commissie bijzondere maatregelen kan vaststellen om te
voorkomen dat de in het kader van die overeenkomst
toegestane hoeveelheden of uitgaven worden over-
schreden;

Overwegende dat volgens de gegevens betreffende de
uitvoercertificaten waarover de Commissie op 8 juli 1998
beschikt, de in artikel 1 bis, lid 1, van Verordening (EG)

nr. 1685/95 bedoelde, voor de periode tot en met 31
augustus 1998 nog beschikbare hoeveelheid dreigt te
worden overschreden indien de afgifte van uitvoercerti-
caten met vaststelling vooraf van de restitutie niet wordt
beperkt; dat derhalve een uniform aanvaardingspercentage
moet worden toegepast op de van 1 tot en met 7 juli 1998
ingediende aanvragen en de afgifte van certificaten voor
de ingediende aanvragen, en de indiening van aanvragen
moeten worden geschorst tot en met 15 september 1998,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De uitvoercertificaten met vaststelling vooraf van de
restitutie in de wijnsector waarvoor aanvragen op grond
van Verordening (EG) nr. 1685/95 zijn ingediend van 1
tot en met 7 juli 1998, worden afgegeven voor 16,5 % van
de aangevraagde hoeveelheden.

2. Voor producten van de wijnsector wordt tot en met
15 september 1998 de afgifte van uitvoercertificaten waar-
voor aanvragen op 8 juli 1998 of later zijn ingediend,
geschorst en wordt met ingang van 10 juli 1998 ook de
indiening van uitvoercertificaataanvragen geschorst.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 161 van 12. 7. 1995, blz. 2.
⁽²⁾ PB L 186 van 16. 7. 1997, blz. 9.
⁽³⁾ PB L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.
⁽⁴⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 1.

VERORDENING (EG) Nr. 1469/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 juli 1998

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om rechten tot invoer die zijn ingediend op grond van Verordening (EG) nr. 1144/98 betreffende de invoer van kalveren van maximaal 80 kg

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1144/98 van de Commissie
van 2 juni 1998 tot vaststelling, voor de periode van 1 juli
1998 tot en met 30 juni 1999, van de bepalingen voor de
toepassing van een tariefcontingent voor niet meer dan 80
kg wegende kalveren van oorsprong uit bepaalde derde
landen⁽¹⁾, en met name op artikel 5, lid 1,

Overwegende dat in artikel 2, lid 4, van Verordening (EG)
nr. 1144/98 is bepaald dat de voor de traditionele
importeurs gereserveerde hoeveelheden worden toege-
wezen naar rata van de in 1995, 1996 en 1997 ingevoerde
hoeveelheden;

Overwegende dat de hoeveelheden die beschikbaar zijn
voor de in artikel 2, lid 3, onder b), van voornoemde
verordening bedoelde handelaren worden verdeeld naar
rata van de aangevraagde hoeveelheden; dat, aangezien de
aangevraagde hoeveelheden groter zijn dan de beschik-

bare hoeveelheden, een uniform verminderingspercentage
moet worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Elke aanvraag om rechten tot invoer voor levende
runderen van maximaal 80 kg wordt ingewilligd voor de
volgende hoeveelheden:

- a) 25,5806 % van de in 1995, 1996 en 1997 ingevoerde
hoeveelheden voor de in artikel 2, lid 3, onder a), van
Verordening (EG) nr. 1144/98 bedoelde importeurs;
- b) 0,09443 % van de hoeveelheden die door de in artikel
2, lid 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 1144/98
bedoelde handelaren zijn aangevraagd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 159 van 3. 6. 1998, blz. 22.

VERORDENING (EG) Nr. 1470/98 VAN DE COMMISSIE

van 1 juli 1998

houdende verlenging, voor een extra proefperiode, van de geldigheidsduur van het cumulatieve invorderingssysteem in de sector rijst dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 703/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 192/98⁽²⁾, en met name op artikel 11, lid 4, en artikel 21,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 703/97 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1403/97⁽⁴⁾, een cumulatief invorderingssysteem (CI) voor de bepaling van bepaalde rechten bij de invoer van gedopte rijst is ingesteld voor een proefperiode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998; dat evaluatie van dit systeem niet mogelijk is wegens het ontbreken van resultaten voor de twee ervoor vastgestelde proefperiodes; dat de geldigheidsduur van het CI derhalve dient te worden verlengd met een extra proefperiode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 1998;

Overwegende dat het Comité van beheer voor granen geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De geldigheidsduur van het CI dat bij Verordening (EG) nr. 703/97 voor een eerste proefperiode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 1998 is ingesteld, wordt verlengd

voor een extra proefperiode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 1998.

Verordening (EG) nr. 703/97 is van toepassing behoudens het bepaalde in deze verordening.

2. De registratie van importeurs overeenkomstig artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 703/97 blijft voor de gehele extra proefperiode geldig.

3. Bij de eerste aanvraag om een invoercertificaat voor de extra proefperiode kan de importeur onherroepelijk voor de gehele betrokken periode en voor alle door hem in te voeren partijen:

— de overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder c), van Verordening (EG) nr. 703/97 gedane verklaring intrekken,

— verklaren of hij voor aanpassing van de invoerrechten overeenkomstig artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 703/97 kiest.

4. Verwijzingen in Verordening (EG) nr. 703/97 naar:

— de proefperiode,

— de eerste of de tweede helft van de proefperiode,

— de eerste en/of de tweede helft van de proefperiode,

moeten worden geacht betrekking te hebben op de extra proefperiode.

5. De bijlage van Verordening (EG) nr. 703/97 wordt vervangen door de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 1 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 20 van 27. 1. 1998, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 104 van 22. 4. 1997, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 194 van 23. 7. 1997, blz. 2.

VERORDENING (EG) Nr. 1471/98 VAN DE COMMISSIE**van 9 juli 1998****houdende afwijking van Verordening (EEG) nr. 2456/93 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de openbare interventie betreft**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 2634/97 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 7,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van
de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 2602/97 ⁽⁴⁾, met name de uitvoeringsbepalingen
met betrekking tot de inschrijvingsprocedure zijn vastge-
steld; dat het om praktische redenen dienstig is de termijn
voor de indiening van de offertes te wijzigen in juli en
augustus 1998;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van het bepaalde in de eerste zin van artikel
10 van Verordening (EEG) nr. 2456/93 loopt, voor de
periode van 1 juli tot en met 31 augustus 1998, de termijn
voor de indiening van de offertes af op de onderstaande
dagen om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel):

- in juli op de tweede dinsdag;
- in augustus op de tweede dinsdag.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20.

VERORDENING (EG) Nr. 1472/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 juli 1998

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2300/97 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1221/97 van de Raad houdende algemene regels voor de uitvoering van de maatregelen tot verbetering van de productie en de afzet van honing

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1221/97 van de Raad van
25 juni 1997 houdende algemene regels voor de uitvoe-
ring van de maatregelen tot verbetering van de productie
en de afzet van honing⁽¹⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2300/97 van de
Commissie⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 758/
98⁽³⁾, de bepalingen zijn vastgesteld die nodig zijn voor
de uitvoering van de maatregelen ter verbetering van de
productie en de afzet;

Overwegende dat de datum voor de mededeling van de
programma's bij de genoemde wijziging vervroegd is; dat
derhalve ook de datum van de voor deze programma's toe
te passen landbouwmrekeningskoers moet worden
aangepast;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2300/97 wordt
vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 5

Op het in artikel 3 bedoelde bedrag wordt de land-
bouwmrekeningskoers toegepast die geldt op 1 mei
van het jaar waarin het programma wordt meege-
deeld.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 319 van 21. 11. 1997, blz. 4.

⁽³⁾ PB L 105 van 4. 4. 1998, blz. 5.

VERORDENING (EG) Nr. 1473/98 VAN DE COMMISSIE
van 9 juli 1998
tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van
rundvlees door middel van inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 2634/97 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 7,

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr.
1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende
de aankoop van rundvlees door middel van inschrij-
ving ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr.
1244/98 ⁽⁴⁾, in bepaalde lidstaten of gebieden van een
lidstaat rundvlees van bepaalde kwaliteitsgroepen door
middel van inschrijving kan worden aangekocht;

Overwegende dat op grond van artikel 6, leden 2, 3 en 4,
van Verordening (EEG) nr. 805/68 en van het feit dat de
interventie moet worden beperkt tot de aankopen die
nodig zijn voor een behoorlijke ondersteuning van de

markt, aan de hand van de prijsnoteringen waarvan de
Commissie kennis heeft, de lijst van de lidstaten of
gebieden van een lidstaat waar de inschrijving gehouden
wordt, en van de kwaliteitsgroepen waarop de interventie-
aankopen betrekking kunnen hebben, overeenkomstig de
bijlage bij deze verordening moet worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁴⁾ PB L 171 van 17. 6. 1998, blz. 14.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n° 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmit

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A	Categorie C				
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
België/Belgique		×				
Deutschland	×	×				
España	×	×				
France		×				
Ireland				×	×	×
Österreich	×	×				
Great Britain					×	
Northern Ireland				×	×	×

VERORDENING (EG) Nr. 1474/98 VAN DE COMMISSIE**van 9 juli 1998****betreffende de afgifte van invoercertificaten voor vers, gekoeld of bevroren rund-
vlees van hoge kwaliteit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 936/97 van de Commissie
van 27 mei 1997 betreffende de opening en de wijze van
beheer van tariefcontingenten voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren
buffelvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1299/98⁽²⁾,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 936/97 in de arti-
kelen 4 en 5 de bepalingen voor het indienen en voor het
afgeven van de invoercertificaten voor vlees zoals bedoeld
in artikel 2, onder f), voorziet;

Overwegende dat in artikel 2, onder f), van Verordening
(EG) nr. 936/97 de hoeveelheid vers, gekoeld of bevroren
rundvlees van hoge kwaliteit, van oorsprong en van
herkomst uit de Verenigde Staten van Amerika en uit
Canada, die in het tijdvak van 1 juli 1998 tot en met 30
juni 1999 onder bijzondere voorwaarden mag worden
ingevoerd, is vastgesteld op 11 500 ton;

Overwegende dat eraan herinnerd moet worden dat de in
deze verordening bedoelde certificaten slechts tijdens de
gehele geldigheidsduur ervan gebruikt kunnen worden,
voorzover de veterinaire wetgeving voorschrijft in acht
worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Elke aanvraag om een invoercertificaat, die van 1 tot
en met 5 juli 1998 is ingediend voor vers, gekoeld of
bevroren rundvlees van hoge kwaliteit, zoals bedoeld in
artikel 2, onder f), van Verordening (EG) nr. 936/97, wordt
in zijn geheel ingewilligd.

2. Aanvragen om certificaten kunnen overeenkomstig
artikel 5 van Verordening (EG) nr. 936/97 gedurende de
eerste vijf dagen van de maand augustus 1998 voor
991,712 ton worden ingediend.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 11 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 137 van 28. 5. 1997, blz. 10.

⁽²⁾ PB L 180 van 24. 6. 1998, blz. 6.

VERORDENING (EG) Nr. 1475/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 juli 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1078/98

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor wat de toekenning, in de graansektor, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2052/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4,

Overwegende dat een openbare inschrijving voor de restitutie en of de belasting bij uitvoer van gerst naar alle derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr. 1078/98 van de Commissie ⁽⁵⁾;

Overwegende dat in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1501/95 is bepaald dat de Commissie, op grond van de meegedeelde offertes, volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 kan besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen, daarbij reke-

ning houdend met de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95 bedoelde criteria; dat in dat geval wordt gegund aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte niet hoger is dan de vastgestelde maximumrestitutie, en aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte betrekking heeft op een uitvoerbelasting;

Overwegende dat de toepassing van de bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken graansoort leidt tot de vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de offertes die van 3 tot en met 9 juli 1998 in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1078/98 werden meegedeeld, wordt de maximumrestitutie bij uitvoer van gerst vastgesteld op 45,00 ECU per ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 287 van 21. 10. 1997, blz. 14.

⁽⁵⁾ PB L 154 van 28. 5. 1998, blz. 20.

VERORDENING (EG) Nr. 1476/98 VAN DE COMMISSIE

van 9 juli 1998

betreffende de offertes voor de uitvoer van zachte tarwe die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1079/98

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1501/95 van de Commissie
van 29 juni 1995 tot vaststelling van enkele toepassings-
bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de
Raad voor wat de toekenning, in de graansector, van
uitvoerrestituties en van bij verstoring van de graanmarkt
te treffen maatregelen betreft ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 2052/97 ⁽⁴⁾, en met name op artikel
4,

Overwegende dat een openbare inschrijving voor de resti-
tutie en/of de belasting bij uitvoer van zachte tarwe naar
alle derde landen is opengesteld bij Verordening (EG) nr.
1079/98 van de Commissie ⁽⁵⁾;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 7 van Verorde-
ning (EG) nr. 1501/95, de Commissie volgens de proce-
dure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op

grond van de meegedeelde offertes kan besluiten geen
gevolg te geven aan de openbare inschrijving;

Overwegende dat het, met name rekening houdend met
de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1501/95
bedoelde criteria, niet wenselijk is een maximumrestitutie
of een minimumbelasting vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 3 tot
en met 9 juli 1998 zijn meegedeeld in het kader van de in
Verordening (EG) nr. 1079/98 bedoelde inschrijving voor
de restitutie of voor de belasting bij uitvoer van zachte
tarwe.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 147 van 30. 6. 1995, blz. 7.

⁽⁴⁾ PB L 287 van 21. 10. 1997, blz. 14.

⁽⁵⁾ PB L 154 van 28. 5. 1998, blz. 24.

VERORDENING (EG) Nr. 1477/98 VAN DE COMMISSIE**van 9 juli 1998****betreffende de offertes voor de invoer van maïs die zijn meegedeeld in het kader van de openbare inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1445/98**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 1,

Overwegende dat een inschrijving voor de maximumverlaging van het recht bij invoer van maïs in Spanje is opgesteld bij Verordening (EG) nr. 1445/98 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1839/95 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1963/95 ⁽⁵⁾, de Commissie volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 op grond van de meege-deelde offertes kan besluiten niet tot toewijzing over te gaan;

Overwegende dat het, met name rekening houdend met de in de artikelen 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 1839/95 genoemde criteria, niet wenselijk is een maximumverlaging van het recht vast te stellen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 7 tot en met 9 juli 1998 zijn meegedeeld in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1445/98 bedoelde inschrijving voor de verlaging van het recht bij invoer van maïs.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 10 juli 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 9 juli 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB L 191 van 7. 7. 1998, blz. 47.

⁽⁴⁾ PB L 177 van 28. 7. 1995, blz. 4.

⁽⁵⁾ PB L 189 van 10. 8. 1995, blz. 22.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 18 juni 1998

betreffende de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (GNSS)

(98/434/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 75, lid 1, 84, lid 2 en 130 M, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, lid 3, eerste alinea, en lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement⁽²⁾,

Overwegende dat de Gemeenschap in het kader van haar bevoegdheden kan bijdragen aan de totstandbrenging van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem;

Overwegende dat de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart betreffende een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (GNSS) dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst en van de technische bijlagen is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

1. De Gemeenschap wordt in het in artikel 5 van de overeenkomst bedoelde comité vertegenwoordigd door de Commissie.

2. Met betrekking tot aangelegenheden die onder artikel 5, lid 4, van de overeenkomst vallen, wordt het standpunt van de Gemeenschap vastgesteld door de Raad op voorstel van de Commissie; met betrekking tot aangelegenheden die onder artikel 5, leden 1, 2 en 3, vallen, wordt het standpunt vastgesteld door de Commissie na raadpleging van een comité van vertegenwoordigers van de lidstaten.

3. De Commissie wordt gemachtigd namens de Gemeenschap de in artikel 5, lid 4, van de overeenkomst bedoelde wijzigingen goed te keuren.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd is de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Gedaan te Luxemburg, 18 juni 1998.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. STRANG

⁽¹⁾ PB C 337 van 7. 11. 1997, blz. 37.

⁽²⁾ PB C 138 van 4. 5. 1998.

OVEREENKOMST**tussen de Europese Gemeenschap, het Europees Ruimteagentschap en de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart inzake een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (GNSS)**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP (hierna „Gemeenschap” te noemen), vertegenwoordigd door Gavin Strang, minister van Verkeer van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en fungerend voorzitter van de Raad van de Europese Unie, en Neil Kinnock, lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen (Vervoer),

en

HET EUROPEES RUIMTEAGENTSCHAP, opgericht bij het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimteagentschap, dat op 30 mei 1975 in Parijs voor ondertekening is opengesteld (hierna „ESA” te noemen), vertegenwoordigd door Antonio Rodotà, directeur-generaal,

en

DE EUROPESE ORGANISATIE VOOR DE VEILIGHEID VAN DE LUCHTVAART, opgericht bij het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart van 13 december 1960, zoals gewijzigd bij het protocol van 12 februari 1981 (hierna „Eurocontrol” te noemen), vertegenwoordigd voor Yves Lambert, directeur-generaal,

hierna gezamenlijk „de partijen” te noemen,

CONSTATEREND dat de studie op het gebied van navigatie met behulp van satelliet evolueert van onderzoek naar specificatie van een operationele toepassing en voldoende ver gevorderd is voor een Europese inbreng in een wereldwijd satellietnavigatiesysteem, waardoor de betrokkenheid van de Europese industrie op dit gebied zal worden gestimuleerd;

KENNISNEMEND VAN de belangstelling die de Europese regeringen tijdens de vergadering van de Europese Burgerluchtvaartconferentie (ECAC) op 10 juni 1994 hebben getoond voor een Europese bijdrage tot satellietnavigatie;

GEZIEN de mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, hierna „Commissie” te noemen, over satellietnavigatiediensten van 14 juni 1994, de resolutie van het Europees Parlement van 13 november 1994, de resolutie van de Raad van de Europese Unie van 19 december 1994 betreffende de Europese bijdrage aan de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem (GNSS), de conclusies van de Raad van de Europese Unie van 14 maart 1995 waarin de Commissie wordt verzocht een bijdrage te leveren tot de verwezenlijking van het wereldwijd satellietnavigatiesysteem (GNSS 1) door alle nodige maatregelen te nemen voor de leasing van de transponders van Inmarsat III, AOR-E en IOR en de beschikking van de Raad van de Europese Unie en het Europees Parlement van 23 juli 1996 betreffende de richtsnoeren voor de ontwikkeling van het trans-Europees vervoersnet;

GEZIEN de goedkeuring van deze overeenkomst door de Raad van het ESA van 24 juni 1998 krachtens artikel 14, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimteagentschap;

GEZIEN maatregel nr. 83/22, op 31 januari 1995 genomen door de Permanente Commissie van Eurocontrol krachtens artikel 11 van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart, zoals gewijzigd op 12 februari 1981;

IN HET BESEF dat zij hun activiteiten intensiever moeten coördineren om de geloofwaardigheid en de effectiviteit van een Europese betrokkenheid op dit gebied te waarborgen, waarbij het met name gaat om de ontwikkeling van een systeem voor satellietnavigatie met behulp van de navigatiecapaciteit van Inmarsat III, waarvoor de partijen een voorstel hebben ingediend met als titel „European Geostationary Navigation Overlay Service (Egnos)”, dat op 21 november 1994 en op 15 november 1995 door de Raad van Inmarsat is goedgekeurd,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT HETGEEN VOLGT:

*Artikel 1***Doel**

Het doel van deze overeenkomst is te komen tot samenwerking tussen de partijen teneinde te zorgen voor een Europese bijdrage tot de ontwikkeling van een wereldwijd satellietnavigatiesysteem. Met dit gecoördineerde optreden wordt ernaar gestreefd Europa in staat te stellen een satellietnavigatiedienst aan te bieden die zoveel mogelijk voldoet aan de eisen van civiele gebruikers voor een operationeel gebruik buiten andere middelen voor radionavigatie en positiebepalingen om.

*Artikel 2***Definities**

In deze overeenkomst wordt verstaan onder:

Wereldwijd satellietnavigatiesysteem (Global Navigation Satellite System, hierna „GNSS” te noemen): een wereldwijd systeem voor de bepaling van positie, snelheid en tijd met behulp van satellieten, dat op permanente basis voldoet aan mogelijke gebruikerseisen voor civiele toepassingen;

„GNSS 1”: een eerste toepassing van GNSS, die berust op de bestaande militaire satellietnavigatiesystemen van de Verenigde Staten van Amerika en Rusland, aangevuld met civiele systemen, en die zodanig opgezet is dat de gebruiker het hele systeem in voldoende mate zelfstandig kan volgen;

„GNSS 2”: een wereldwijd civiel satellietnavigatiesysteem onder internationaal toezicht en beheer, dat voldoet aan de eisen van alle categorieën gebruikers ten aanzien van de bepaling van positie, snelheid en tijd;

„Egnos” (European Geostationary Navigation Overlay Service): een Europese aanvulling op bestaande systemen voor satellietnavigatie en positiebepaling, waarbij geostationaire satellieten worden gebruikt om de prestaties van deze systemen boven Europa te verbeteren en deze boven het hele geostationaire ontvangstgebied beschikbaar te stellen. Egnos is een Europese component van GNSS 1.

*Artikel 3***Toepassingsgebied**

Het toepassingsgebied van de samenwerking tussen de partijen krachtens deze overeenkomst wordt nader omschreven in de bijlagen I en II. Het omvat de volgende activiteiten:

- a) de totstandbrenging en validering van een operationele versie van een Europese bijdrage tot GNSS 1, waarbij gebruik wordt gemaakt van bestaande satellietssystemen en eventueel benodigde aanvullingen om aan de gebruikerseisen te voldoen;

- b) coördinatie van de activiteiten van de verschillende partijen om tot een volledig operationele versie van GNSS 1 te komen;
- c) parallel aan GNSS 1, voorbereidende werkzaamheden voor de specificatie en het ontwerp van GNSS 2.

*Artikel 4***Bijdragen van de partijen aan GNSS 1**

De partijen nemen overeenkomstig hun respectieve regels en procedures de nodige maatregelen en stellen alle pogingen in het werk om tijdig de in bijlage II omschreven bijdrage aan GNSS 1 te leveren:

- a) de bijdrage van het ESA behelst de uitvoering van zijn programma Advanced Research in Telecommunication Systems (Artes), met name onderdeel 9, waarin de technische ontwikkelingen voor Egnos en het gebruik daarvan voor beproeving en technische validatie zijn opgenomen;
- b) Eurocontrol stelt de gebruikerseisen van de burgerluchtvaart ter beschikking en valideert het ontworpen systeem aan de hand van deze eisen. Eurocontrol steunt ook het Europese streven om ervoor te zorgen dat GNSS 1 beantwoordt aan de operationele behoeften van de burgerluchtvaart;
- c) de Gemeenschap draagt bij tot de codificatie van de eisen van alle gebruikers en tot de validering van het ontworpen systeem aan de hand van deze eisen, met name in het kader van haar trans-Europese netwerken en haar programma's voor onderzoek en ontwikkeling, onverminderd de wetgeving inzake de procedures voor technische harmonisatie, bijvoorbeeld voor vliegtuigen en apparatuur voor luchtverkeersleiding.

De Gemeenschap zorgt met name ook voor de totstandkoming van Egnos door alle nodige maatregelen te nemen, inclusief leasing van geostationaire transponders.

*Artikel 5***Organisatie van de samenwerking**

1. Met het oog op de geleidelijke ontwikkeling van hun samenwerking stellen de partijen een gezamenlijk tripartiet comité samen dat toeziet op de uitvoering van deze overeenkomst, richtsnoeren opstelt en een gemeenschappelijke aanpak voor de uitvoering van deze overeenkomst coördineert. Het gezamenlijk tripartiet comité komt ten minste eenmaal per jaar en, indien nodig, op verzoek van een van de partijen, bijeen en stelt zijn reglement van orde vast.
2. Het gezamenlijk tripartiet comité wordt bijgestaan door een secretariaat dat zorgt voor de dagelijkse administratieve follow-up en op verzoek de technische ondersteuning organiseert. De partijen zullen overeenkomstig hun respectieve regels en procedures gezamenlijk bijdragen tot deze administratieve ondersteuning.
3. Het gezamenlijk tripartiet comité voert de in deze overeenkomst omschreven taken als volgt uit:

- a) uitwisseling van voortgangsinformatie in verband met de toepassing van deze overeenkomst en uitwisseling van de desbetreffende documenten en resultaten die voortvloeien uit de bijdragen van de partijen krachtens deze overeenkomst;
 - b) organisatie van vergaderingen van vertegenwoordigers van de verschillende partijen over de activiteiten die de kern van deze overeenkomst vormen;
 - c) uitwisseling van informatie en coördinatie, voorzover mogelijk, voordat met niet-Europese partijen contacten worden gelegd die betrekking hebben op deze overeenkomst;
 - d) formulering van voorstellen voor regelingen die nodig zijn voor de toekomstige operationele dienst voor positiebepaling en navigatie;
 - e) indiening van voorstellen voor de organisatie van ondersteuning door het secretariaat.
4. Wijzigingen in of aanpassingen van de technische voorschriften van de bijlagen I en II die het toepassingsgebied van deze overeenkomst, met name de financiële en operationele bepalingen onverlet laten, kunnen worden goedgekeurd door het gezamenlijk tripartiet comité, dat met eenparigheid van stemmen beslist.

Artikel 6

Uitwisseling en bekendmaking van informatie

1. Overeenkomstig hun eigen voorschriften inzake de uitwisseling van informatie, verstrekken de partijen elkaar al de hun beschikbare informatie die voor de uitvoering van deze overeenkomst nodig kan zijn.
2. Tenzij anders is bepaald, maken de partijen in verband met deze overeenkomst uitgewisselde informatie niet bekend aan andere personen dan degenen die bij henzelf of bij hun lidstaten in dienst zijn of officieel bevoegd zijn met deze informatie om te gaan en gebruiken zij die informatie niet voor commerciële doeleinden. De bekendmaking vindt slechts plaats voorzover nodig met het oog op deze overeenkomst en is strikt vertrouwelijk.

Artikel 7

Eigendoms- en andere rechten

1. Elke partij beheert of behoudt overeenkomstig haar eigen regels en procedures de eigendomsrechten en commerciële rechten op de programmatuur, de apparatuur en de documentatie die zij in het kader van haar eigen activiteiten bij de uitvoering van deze overeenkomst heeft gefinancierd en ontwikkeld.
2. Met het oog op gezamenlijke ontwikkeling in het kader van deze overeenkomst kunnen specifieke regelingen tussen de partijen vereist zijn.

Artikel 8

Financiële bepalingen

1. Elke partij zorgt ervoor dat overeenkomstig haar eigen procedures tijdig de nodige financiële voorzieningen worden getroffen om zich van haar taken krachtens deze overeenkomst en de bijlagen te kunnen kwijten.

2. Zodra Egnos beproefd en technisch gevalideerd is, moeten er nieuwe financiële voorzieningen worden getroffen.

Artikel 9

Bevoegdheid en procedures inzake aanbesteding

Onverminderd artikel 7, lid 2, worden alle contracten ter uitvoering van deze overeenkomst die door een partij worden aanbesteed, volgens de normale procedure van die partij aanbesteed.

Artikel 10

Aansprakelijkheid

1. Ten aanzien van de werkzaamheden die krachtens deze overeenkomst worden uitgevoerd, kan een partij, behoudens grove nalatigheid of opzet, de andere partijen niet aanspreken wegens door hun toedoen veroorzaakt letsel of overlijden van haar personeelsleden of personen die namens haar optreden, of wegens enigerlei beschadiging of verlies van haar eigendom, ongeacht of het letsel, het overlijden, de beschadiging of het verlies door nalatigheid of anderszins ontstaat.

2. In geval van aanspraken van derden in verband met de levering door de partijen van hun respectieve bijdragen zoals omschreven in bijlage II, is elke partij slechts aansprakelijk voor zover die aanspraken betrekking hebben op haar eigen bijdrage.

3. Indien een partij een contract met een derde heeft gesloten in verband met de levering van de bijdragen van de partijen, zoals omschreven in bijlage II, kan alleen zij jegens die derde partij aansprakelijk worden gesteld voor wanprestatie.

Artikel 11

Overmacht

Indien de partijen door overmacht niet in staat zijn hun bijdrage op grond van deze overeenkomst te leveren, geldt zulks niet als een schending van de overeenkomst.

Artikel 12

Public relations

1. Elke partij verbindt zich tot voorafgaande samenwerking met de overige partijen betreffende haar eigen of de gezamenlijke public relations in verband met aangelegenheden die onder deze overeenkomst vallen.

2. Bij alle desbetreffende media-activiteiten wordt de rol van elke partij bij deze overeenkomst duidelijk gespecificeerd en vermeld.

3. De nadere regelingen voor de in dit artikel bedoelde public relations-activiteiten worden in onderling overleg vastgesteld.

*Artikel 13***Wijzigingen**

1. Deze overeenkomst kan alleen met schriftelijke instemming van alle partijen worden gewijzigd.
2. Wanneer een partij problemen ondervindt bij het leveren van haar bijdrage, de financiële bijdrage daaronder begrepen, komen de partijen overeen om in het kader van het gezamenlijk tripartiet comité te onderzoeken hoe de geplande bijdragen verwezenlijkt en, voorzover nodig, de doelstellingen en de inhoud van deze overeenkomst herzien kunnen worden.

*Artikel 14***Deelneming door derde partijen**

Deze overeenkomst kan worden opengesteld voor deelneming door andere partijen die een bijdrage kunnen leveren tot de uitvoering van de taken krachtens deze overeenkomst. In dat geval wordt de overeenkomst met het oog daarop overeenkomstig artikel 13 gewijzigd.

*Artikel 15***Regeling van geschillen**

1. Geschillen tussen de partijen over de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst of haar bijlagen worden met het oog op rechtstreekse onderhandelingen aan het gezamenlijk tripartiet comité voorgelegd.
2. Indien het geschil niet overeenkomstig lid 1 op te lossen is, kan een partij de andere partijen in kennis stellen van de aanwijzing van een arbiter; in dat geval moeten de andere partijen binnen twee maanden ook een arbiter aanwijzen.
3. Het gezamenlijke tripartiet comité wijst met algemene stemmen nog eens twee arbiters aan.

4. Arbitrale beslissingen worden met meerderheid van stemmen genomen.

5. Elke partij bij het geschil de nodige maatregelen om gevolg te geven aan de arbitrale beslissing.

*Artikel 16***Bijlagen**

De bijlagen I en II vormen een integrerend deel van de overeenkomst. Artikel 5, lid 4, bevat de procedure om de bijlagen aan te passen en te wijzigen.

*Artikel 17***Inwerkingtreding en beëindiging**

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de dag waarop zij door de partijen wordt ondertekend en blijft van kracht totdat de in de bijlagen I en II omschreven werkzaamheden zijn voltooid of totdat de overeenkomst door een andere samenwerkingsovereenkomst wordt vervangen.
2. In afwijking van lid 1 kan een partij de overeenkomst na de voltooiing van de technische en operationele validatie van Egnos beëindigen door de andere partijen zes maanden vooraf van haar voornemen in kennis te stellen.
3. Wanneer de overeenkomst krachtens lid 2 door een van de partijen wordt beëindigd, komen de partijen overeen welke maatregelen moeten worden genomen.

*Artikel 18***Authentieke teksten**

Deze overeenkomst is ondertekend in drie exemplaren in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente facultados, han firmado el presente Acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Übereinkommen unterzeichnet.

Προς πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

In witness whereof, the undersigned, duly empowered to that effect, have signed this Agreement.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités, ont signé le présent accord.

In fede di che, i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Em fé do que, os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, assinam o presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Hecho en Luxemburgo, el dieciocho de junio de mil novecientos noventa y ocho.

Udfærdiget i Luxembourg, den attende juni nitten hundrede og otteoghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am achtzehnten Juni neunzehnhundertachtundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκαοκτώ Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα οκτώ.

Done at Luxembourg on the eighteenth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-eight.

Fait à Luxembourg, le dix-huit juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Fatto a Lussemburgo, addì diciotto giugno millenovecentonovantotto.

Gedaan te Luxemburg, de achttiende juni negentienhonderd achtennegentig.

Feito no Luxemburgo, em dezoito de Junho de mil novecentos e noventa e oito.

Tehty Luxemburgissa kahdeksantentoista päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkahdeksan.

Som skedde i Luxemburg den artonde juni nittonhundraocho.

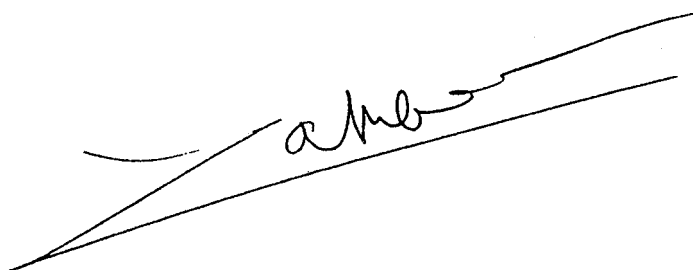
Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen



Por la Agencia Espacial Europea
For Den Europæiske Rumorganisation
Für die Europäische Weltraumorganisation
Για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος
For the European Space Agency
Pour l'Agence spatiale européenne
Per l'Agenzia spaziale europea
Voor het Europees Ruimteagentschap
Pela Agência Espacial Europeia
Euroopan avaruusjärjestön puolesta
För Europeiska rymdorganisationen



Por la Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea
For Den Europæiske Organisation for Luftfartssikkerhed
Für die Europäische Organisation zur Sicherung der Luftfahrt
Για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας
For the European Organisation for the Safety of Air Navigation
Pour l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne
Per l'Organizzazione europea per la sicurezza della navigazione aerea
Voor de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart
Pela Organização Europeia para a Segurança da Navegação Aérea
Euroopan lentoturvallisuusjärjestön puolesta
För Europeiska organisationen för luftfartssäkerhet



*BIJLAGE I***1. Inleiding**

Het toepassingsgebied van de samenwerking tussen de partijen, zoals vermeld in artikel 3 van deze overeenkomst, wordt in deze bijlage nader omschreven.

2. Europese bijdrage tot GNSS 1: artikel 3, onder a)

Deze bijdrage betreft de ontwikkeling van aanvullende systemen voor de huidige systemen voor radionavigatie en positiebepaling op basis van satellieten om te voldoen aan de eisen van civiele gebruikers (voor het vervoer te land, ter zee en in de lucht en voor toepassingen buiten het vervoer) boven Europa en boven het hele geostationaire ontvangstgebied.

De belangrijkste activiteiten zijn:

- specificatie van gebruikerseisen;
- ontwikkeling, beproeving en technische en operationele validatie van de European Geostationary Navigation Overlay Service (Egnos): een „wide area”-aanvulling op bestaande systemen voor radionavigatie en positiebepaling op basis van satellieten, waarbij gebruik wordt gemaakt van geostationaire satellieten en waarmee wordt gezorgd voor aanvullende mogelijkheden voor afstandsbepaling voor satellieten, integriteit en „wide area” differentieële informatie voor gebruikers (WAD, Wide Area Differential);
- andere aanvullingen („local area”-aanvulling, autonome integriteitsbewaking voor de ontvanger enz.);
- ontwikkeling, beproeving en validatie van gebruikersapparatuur;
- certificering van Europese onderdelen van GNSS 1;

Bijlage II bevat een meer gedetailleerde beschrijving van de Europese bijdrage tot GNSS 1.

3. Overgang naar een volledige operationele versie van GNSS 1: artikel 3, onder b)

De partijen zullen regelingen voor mogelijke aanvullende bijdragen uitwerken, zodat de operationele capaciteit van GNSS 1 volledig kan worden gebruikt; daartoe zal met name extra capaciteit in het ruimtesegment nodig zijn.

4. Voorbereidende werkzaamheden voor GNSS 2: artikel 3, punt c)

De partijen plegen overleg over de voorbereidende werkzaamheden voor de specificatie en het ontwerp van GNSS 2, met inbegrip van studies voor de voorbereiding van een demonstratie in een omloopbaan die in de periode 1997-2000 moet worden uitgevoerd. De mogelijke systeemconfiguraties worden bestudeerd om het kritisch onderzoek en de technologische ontwikkelingen af te bakenen en op gang te brengen en vervolgens de eerste experimenten met geselecteerde concepten voor GNSS 2 uit te voeren.

De voorbereidende werkzaamheden voor GNSS 2 omvatten onder andere:

- specificatie van de opdracht (specificatie van aanvullende gebruikerseisen, eisen inzake signaalontwerp, specificatie van de applicaties voor het demonstratiesysteem);
- specificatie van het systeem (systeemopties, ontwerp van het demonstratiesysteem, specificatie van het demonstratieprogramma);
- aanloop voor ontwikkelingsactiviteiten ter voorbereiding van de technologie voor GNSS 2;
- ontwikkeling van een experimentele navigatiecapaciteit en uitvoering van systeemsimulatieproeven en demonstraties in een omloopbaan;
- ontwerp voor de architectuur van GNSS 2 (ontwerp van een volledig satelliet-navigatiesysteem met inbegrip van de logistieke en operationele aspecten).

—

*BIJLAGE II***1. Inleiding**

Deze bijlage bevat een specificatie van de in artikel 4 bedoelde bijdragen van de partijen. Zij houden verband met het ontwerp, de ontwikkeling en de implementatie van Egnos tot en met de voltooiing van een eerste implementatiefase waarbij gebruik wordt gemaakt van ten minste twee geostationaire navigatietransponders. Hier volgt een beschrijving van Egnos.

Het Egnos is een aanvulling op bestaande systemen voor radionavigatie en positiebepaling op basis van satellieten, waarbij de prestaties van die systemen boven Europa en meer in het algemeen boven het hele geostationaire ontvangstgebied worden verbeterd door gebruik te maken van geostationaire satellieten.

Door gebruik te maken van navigatietransponders op geostationaire satellieten en door gegevens van een netwerk van grondstations te verwerken, zorgt Egnos voor verbetering van de afstandsbepaling door satellieten en van de integriteitsbewaking, en verstrekt het gegevens voor WAD (Wide Area Differential correction). De WAD-dienst is bedoeld om de nauwkeurigheid van bestaande systemen voor radionavigatie op basis van satellieten te verbeteren, met name boven Europa. Het Egnos zal zorgen voor een betere algemene beschikbaarheid van satellietnavigatiediensten.

De infrastructuur van Egnos bestaat uit:

- vluchtleidingscentra (Mission Control Centres of MCC);
- navigatietransponders op geostationaire satellieten;
- navigatielandgrondstations (Navigation Land Earth Stations of NLES) voor toegang tot de navigatietransponders;
- stations voor afstandsbepaling en integriteitsbewaking (RIMS);
- verbeterde RIMS voor een nauwkeurige bepaling van de baan van de geostationaire satellieten met de navigatietransponders;
- een netwerk van referentiestations om de integriteit van de door Egnos berekende WAD-correcties te controleren. Als referentiestations zullen vereenvoudigde RIMS worden gebruikt.

2. Bijdrage van het ESA

De bijdrage van het ESA behelst de uitvoering van zijn Artes-programma, met name onderdeel 9 daarvan.

Dit houdt met name het volgende in:

- beheer van het Egnos-project;
- vluchtanalyse en systeemdefinitie;
- eerste experimenten;
- tests en simulatie;
- ontwikkeling van het systeem voor afstandsbepaling;
- ontwikkeling van het integriteitsstelsel;
- ontwikkeling van het WAD-systeem;
- beproeving en technische validatie van Egnos, met inbegrip van de voorzieningen voor grondcommunicatie en de exploitatiekosten van vluchtleidingscentra tijdens de beproevings- en validatieperiode.

3. Bijdrage van Eurocontrol

Eurocontrol levert in het kader van haar activiteiten op het gebied van satellietnavigatie en in nauwe samenwerking met de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) de volgende bijdrage:

- terbeschikkingstelling van de gebruikerseisen van de burgerluchtvaart;
- operationele beproeving en validatie voor het gebruik van GNSS 1 in de burgerluchtvaart. Daarbij gaat het om statistische grondmetingen, experimenten met speciale vluchten en campagnes voor gegevensregistratie aan boord van verkeersvliegtuigen.
- ondersteuning van de Europese activiteiten om ervoor te zorgen dat GNSS operationeel aanvaardbaar is voor de burgerluchtvaart. Dit geschiedt via een zo breed mogelijke samenwerking binnen de burgerluchtvaart, onder meer met de gezamenlijke luchtvaartautoriteiten (JAA).

4. Bijdrage van de Gemeenschap

De Gemeenschap levert in het kader van de trans-Europese netwerken en de kaderprogramma's voor onderzoek en ontwikkeling overeenkomstig haar desbetreffende procedures de volgende bijdrage:

- codificatie van de gebruikerseisen ten aanzien van GNSS 1;
 - ontwerpen en ontwikkelen van gebruikersapparatuur voor GNSS 1 voor alle soorten toepassingen (zeevaart, burgerluchtvaart en vervoer over land), alsmede ondersteuning van de standaardisering van die apparatuur;
 - analyse van de aspecten die samenhangen met de integratie van de apparatuur in de gebruikersvoertuigen, ter voorbereiding van validatieproeven;
 - terbeschikkingstelling van ten minste twee satellietverbindingen voor de implementatie van Egnos (met name leasing van transponders op AOR-E en IOR van Inmarsat III en de nodige faciliteiten bij NLES daarvoor);
 - uitvoering van experimenten in praktijkomstandigheden voor de validatie van gebruikerseisen en prototypes van gebruikersapparatuur.
-

REGLEMENT VAN ORDE VAN DE SAMENWERKINGSRAAD
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne,
anderzijds
van 9 juni 1998

(98/435/EG)

DE SAMENWERKINGSRAAD,

Gelet op de Overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, ondertekend in Luxemburg op 14 juni 1994, hierna „de overeenkomst” genoemd, inzonderheid op de artikelen 85 tot en met 88 (¹),

Gelet op het protocol bij de overeenkomst, ondertekend te Brussel op 10 april 1997,

Overwegende dat de overeenkomst op 1 maart 1998 in werking is getreden,

HEEFT HET VOLGENDE REGLEMENT VAN ORDE VASTGESTELD:

Artikel 1

Voorzitterschap

De Samenwerkingsraad wordt beurtelings voor een periode van twaalf maanden voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Unie, namens de Gemeenschappen en hun lidstaten, en een lid van de Raad van ministers van Oekraïne. De eerste periode van het voorzitterschap begint evenwel op de datum van de eerste zitting van de Samenwerkingsraad en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar.

Artikel 2

Zittingen

De Samenwerkingsraad komt op gezette tijden, eens per jaar, op ministersniveau bijeen. Op verzoek van een van de partijen kunnen er speciale zittingen van de Samenwerkingsraad worden belegd, indien de partijen dat overeenkomen.

Tenzij de partijen anders besluiten, wordt elke zitting van de Samenwerkingsraad op een door beide partijen overeengekomen datum belegd op de plaats waar de Raad van de Europese Unie gewoonlijk bijeenkomt.

De zittingen van de Samenwerkingsraad worden gezamenlijk door de secretarissen bijeengeroepen.

⁽¹⁾ PB L 49 van 19. 2. 1998, blz. 1.

Artikel 3

Vertegenwoordiging

De leden van de Samenwerkingsraad mogen, indien zij verhinderd zijn de zitting bij te wonen, door een plaatsvervanger worden vertegenwoordigd.

Gewoonlijk kan elk lid vertegenwoordigd worden door het hoofd van de missie van Oekraïne bij de Europese Gemeenschappen, het hoofd van de permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie, of een hoge ambtenaar.

In alle andere gevallen stelt een lid dat zich wenst te doen vertegenwoordigen, de voorzitter vóór de zitting waarin het vertegenwoordigd dient te worden, in kennis van de naam van zijn vertegenwoordiger.

De vertegenwoordiger van een lid van de Samenwerkingsraad oefent alle rechten van dat lid uit.

Artikel 4

Delegaties

De leden van de Samenwerkingsraad mogen door ambtenaren worden vergezeld.

Voor iedere zitting wordt de voorzitter van de Samenwerkingsraad in kennis gesteld van de voorgenomen samenstelling en van het hoofd van de delegatie van beide partijen.

De Samenwerkingsraad kan niet-leden uitnodigen zijn zittingen bij te wonen om informatie te verstrekken over bijzondere onderwerpen.

Artikel 5

Secretariaat

Een ambtenaar van het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie en een ambtenaar van de missie van Oekraïne bij de Europese Gemeenschappen treden gezamenlijk op als secretarissen van de Samenwerkingsraad.

Artikel 6

Documenten

Als besprekingen van de Samenwerkingsraad op schriftelijke ondersteunende documentatie worden gebaseerd, worden de desbetreffende documenten door de beide secretarissen van een nummer voorzien en als documenten van de Samenwerkingsraad verspreid.

*Artikel 7***Correspondentie**

Alle correspondentie die voor de Samenwerkingsraad of de voorzitter van de Samenwerkingsraad is bestemd, wordt naar de twee secretarissen van de Samenwerkingsraad gezonden.

De beide secretarissen zorgen ervoor dat de correspondentie aan de voorzitter van de Samenwerkingsraad wordt doorgezonden en, in voorkomend geval, onder de andere leden van de Samenwerkingsraad wordt verspreid als documentatie zoals bedoeld in artikel 6. De te verspreiden correspondentie wordt toegezonden aan het Secretariaat-generaal van de Commissie, de permanente vertegenwoordigingen van de lidstaten van de Europese Unie en de missie van Oekraïne bij de Europese Gemeenschappen.

Correspondentie die uitgaat van de voorzitter van de Samenwerkingsraad wordt door de fungerende secretaris gezonden naar de geadresseerden en, in voorkomend geval, als documentatie zoals bedoeld in artikel 6 verspreid onder de andere leden van de Samenwerkingsraad met gebruik van de in de voorgaande alinea bedoelde adressen.

*Artikel 8***Agenda van de zittingen**

1. De secretarissen van de Samenwerkingsraad stellen op basis van suggesties van de partijen voor elke zitting een voorlopige agenda op. Deze wordt door de fungerende secretaris uiterlijk vijftien dagen voor het begin van de zitting naar de in artikel 7 bedoelde geadresseerden gezonden. De voorlopige agenda omvat de punten waarvoor een van beide secretarissen uiterlijk eenentwintig dagen voor het begin van de zitting een verzoek tot agendering heeft ontvangen; punten kunnen echter niet op de voorlopige agenda worden geplaatst wanneer de desbetreffende documenten niet uiterlijk op de dag van verzending van de voorlopige agenda aan de secretarissen zijn toegezonden.

De agenda wordt bij het begin van iedere zitting door de Samenwerkingsraad goedgekeurd. Indien de twee partijen zulks overeenkomen, kan een punt dat niet op de voorlopige agenda staat, als agendapunt worden opgenomen.

2. Met instemming van de partijen kunnen de in lid 1 genoemde termijnen worden bekort wanneer dat in een bepaald geval noodzakelijk is.

*Artikel 9***Notulen**

Van elke zitting stellen de beide secretarissen gezamenlijk zo spoedig mogelijk ontwerpnotulen op.

In de notulen worden in het algemeen voor ieder agendapunt de volgende gegevens vermeld:

- aan de Samenwerkingsraad voorgelegde documenten;
- verklaringen die een lid van de Samenwerkingsraad heeft verzocht op te nemen;
- aanbevelingen, overeengekomen verklaringen en aangenomen conclusies ten aanzien van specifieke punten.

De notulen bevatten tevens een lijst van de leden van de Samenwerkingsraad en van hun vertegenwoordigers die aan de zitting hebben deelgenomen.

De ontwerpnotulen worden in de volgende zitting ter goedkeuring aan de Samenwerkingsraad voorgelegd. De ontwerpnotulen kunnen ook schriftelijk door beide partijen worden goedgekeurd. Wanneer de notulen eenmaal zijn goedgekeurd, worden daarvan twee authentieke afschriften door de beide secretarissen ondertekend en bij de partijen in de archieven bewaard. Naar elk van de in artikel 7 genoemde geadresseerden wordt een afschrift van de notulen gezonden.

*Artikel 10***Aanbevelingen**

1. De Samenwerkingsraad doet zijn aanbevelingen in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

In de periode tussen twee zittingen kan de Samenwerkingsraad, indien de partijen zulks overeenkomen, via de schriftelijke procedure aanbevelingen doen. Een schriftelijke procedure bestaat in een uitwisseling van nota's tussen de beide secretarissen, die in overleg met de partijen optreden.

2. De aanbevelingen van de Samenwerkingsraad in de zin van artikel 85 van de overeenkomst dragen de titel „aanbeveling”, gevolgd door een nummer, de datum van aanneming en een beschrijving van het onderwerp.

De aanbevelingen van de Samenwerkingsraad worden door de beide secretarissen gewaarmerkt en twee authentieke afschriften worden door de delegatiehoofden van de beide partijen ondertekend.

De aanbevelingen worden als documenten van de Samenwerkingsraad aan elk van de in artikel 7 genoemde geadresseerden toegezonden.

*Artikel 11***Openbaarheid**

De zittingen van de Samenwerkingsraad zijn niet openbaar, tenzij anders besloten wordt.

Elk van beide partijen kan besluiten tot bekendmaking van de aanbevelingen van de Samenwerkingsraad in zijn officiële publicatieblad.

*Artikel 12***Talen**

De officiële talen van de Samenwerkingsraad zijn de officiële talen van de partijen.

Gewoonlijk beraadslaagt de Samenwerkingsraad op basis van in deze talen gestelde documenten.

*Artikel 13***Uitgaven**

De Europese Gemeenschappen en Oekraïne nemen de uitgaven in verband met hun deelneming aan de zittingen van de Samenwerkingsraad voor eigen rekening; dit geldt zowel voor de personeelsuitgaven, de reis- en verblijfskosten, als de uitgaven voor post en telecommunicatie.

De uitgaven voor de vertolking tijdens de zittingen en de vertaling en het drukken van de documenten komen ten laste van de Europese Gemeenschappen, met uitzondering van de kosten voor vertolking of vertaling uit een van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen in het Oekraïens en van het Oekraïens in een van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen, die voor rekening van Oekraïne komen.

Andere uitgaven met betrekking tot de materiële organisatie van de zittingen komen ten laste van de partij die gastheer is van de zitting.

*Artikel 14***Samenwerkingscomité**

1. Hierbij wordt overeenkomstig artikel 87 van de overeenkomst het Samenwerkingscomité opgericht om de

Samenwerkingsraad bij te staan in de uitvoering van zijn taken. Het bestaat uit vertegenwoordigers van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en vertegenwoordigers van de leden van de Raad van de Europese Unie enerzijds, en vertegenwoordigers van de Raad van ministers van Oekraïne anderzijds. In beginsel zullen dit hoge ambtenaren zijn.

2. Het Samenwerkingscomité bereidt de zittingen en beraadslagingen van de Samenwerkingsraad voor, ziet waar passend toe op de uitvoering van de aanbevelingen van de Samenwerkingsraad en zorgt in algemene zin voor de continuïteit van het partnerschap en het goed functioneren van de overeenkomst. Het zal alle kwesties bespreken die door de Samenwerkingsraad worden voorgesteld, alsmede alle andere problemen die bij de dagelijkse uitvoering van de overeenkomst kunnen rijzen. Het legt voorstellen voor aanbevelingen ter goedkeuring aan de Samenwerkingsraad voor.

3. Het overleg als bedoeld in de artikelen 18 en 49, alsmede in bijlage 2 bij de overeenkomst, wordt in het Samenwerkingscomité gevoerd. Het overleg kan in de Samenwerkingsraad worden voortgezet als de partijen dat overeenkomen.

4. Het reglement van orde van het Samenwerkingscomité staat in de bijlage bij het onderhavige reglement van orde.

BIJLAGE

REGLEMENT VAN ORDE VAN HET SAMENWERKINGSCOMITÉ
tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds*Artikel 1***Voorzitterschap**

Het Samenwerkingscomité wordt beurtelings voor een periode van twaalf maanden voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, namens de Gemeenschappen en hun lidstaten, en een vertegenwoordiger van de Raad van ministers van Oekraïne. De eerste periode van het voorzitterschap begint op de datum van de eerste zitting van de Samenwerkingsraad en eindigt op 31 december van hetzelfde jaar. Gedurende die periode en gedurende iedere periode van twaalf maanden daarna wordt het Samenwerkingscomité voorgezeten door de partij die het voorzitterschap van de Samenwerkingsraad bekleedt.

*Artikel 2***Vergaderingen**

Het Samenwerkingscomité komt eens per jaar bijeen en, in overleg tussen de partijen, wanneer de omstandigheden dat vereisen.

Elke vergadering van het Samenwerkingscomité wordt belegd op een tijd en op een plaats die door de partijen zijn overeengekomen.

De vergaderingen van het Samenwerkingscomité worden gezamenlijk door de beide secretarissen bijeengeroepen.

*Artikel 3***Delegaties**

Voor elke vergadering wordt de voorzitter van het Samenwerkingscomité in kennis gesteld van de voorgenomen samenstelling en het hoofd van de delegaties van de partijen.

*Artikel 4***Secretariaat**

Een ambtenaar van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en een ambtenaar van de Raad van ministers van Oekraïne treden gezamenlijk op als secretarissen van het Samenwerkingscomité.

Alle in deze bijlage bedoelde correspondentie bestemd voor en afkomstig van de voorzitter van het Samenwerkingscomité worden naar de secretarissen van het Samenwerkingscomité, naar de secretarissen en de voorzitter van de Samenwerkingsraad en, indien nodig, naar de leden van het Samenwerkingscomité gezonden.

*Artikel 5***Openbaarheid**

De vergaderingen van het Samenwerkingscomité zijn niet openbaar, tenzij anders besloten wordt.

*Artikel 6***Agenda van de vergaderingen**

1. Voor elke vergadering wordt door de secretarissen van het Samenwerkingscomité een voorlopige agenda opgesteld. Deze wordt uiterlijk vijftien dagen voor het begin van de vergadering naar de voorzitter en secretarissen van de Samenwerkingsraad en de leden van het Samenwerkingscomité gezonden.

De voorlopige agenda omvat de punten waarvoor de voorzitter uiterlijk eenentwintig dagen voor de vergadering een verzoek tot agendering heeft ontvangen; punten kunnen echter niet op de voorlopige agenda worden geplaatst wanneer de desbetreffende documenten niet uiterlijk op de dag van verzending van de voorlopige agenda aan de secretarissen zijn toegezonden.

De agenda wordt aan het begin van elke vergadering door het Samenwerkingscomité goedgekeurd. Indien de partijen zulks overeenkomen, kan een punt dat niet op de voorlopige agenda staat als agendapunt worden opgenomen.

2. Met instemming van de partijen kunnen de in lid 1 genoemde termijnen worden bekort wanneer dat in een bepaald geval noodzakelijk is.

3. Het Samenwerkingscomité kan deskundigen verzoeken zijn vergaderingen bij te wonen om informatie te verstrekken over specifieke onderwerpen.

*Artikel 7***Notulen**

Van elke vergadering worden notulen opgesteld gebaseerd op een samenvatting door de voorzitter van de door het Samenwerkingscomité bereikte conclusies.

Na goedkeuring door het Samenwerkingscomité worden de notulen door de voorzitter en de secretarissen ondertekend en bij beide partijen in de archieven bewaard. Een afschrift van de notulen wordt gezonden naar de voorzitter en de secretarissen van de Samenwerkingsraad en de leden van het Samenwerkingscomité.

*Artikel 8***Aanbevelingen**

Het Samenwerkingscomité doet geen aanbevelingen, behalve in de specifieke gevallen waarin het daartoe uit hoofde van artikel 87, lid 2, van de overeenkomst door de

Samenwerkingsraad wordt gemachtigd. In dergelijke gevallen dragen deze besluiten de titel „aanbeveling”, gevolgd door een nummer, de datum van aanneming en de beschrijving van het onderwerp. Aanbevelingen worden in onderlinge overeenstemming tussen de partijen gedaan.

Aanbevelingen van het Samenwerkingscomité worden naar de voorzitter en de secretarissen van de Samenwerkingsraad en de leden van het Samenwerkingscomité gezonden. Elke partij kan besluiten de aanbevelingen van het Samenwerkingscomité in haar officiële publicatie bekend te maken.

De aanbevelingen van het Samenwerkingscomité worden door de voorzitter en de secretarissen ondertekend.

Artikel 9

Uitgaven

De Europese Gemeenschappen en Oekraïne nemen de uitgaven in verband met hun deelneming aan de vergaderingen van het Samenwerkingscomité en van de subcomités en werkgroepen daarvan voor eigen rekening; dit geldt zowel voor de personeelsuitgaven, de reis- en verblijfskosten, als de uitgaven voor post en telecommunicatie.

De uitgaven voor de vertolking tijdens de vergaderingen en voor de vertaling en het drukken van de documenten komen ten laste van de Europese Gemeenschappen, met uitzondering van de kosten voor vertolking of vertaling uit een van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen in het Oekraïens en uit het Oekraïens in een van de officiële talen van de Europese Gemeenschappen, die voor rekening van Oekraïne komen.

Andere uitgaven met betrekking tot de materiële organisatie van de vergaderingen, komen ten laste van de partij die gastheer is van de vergadering.

Artikel 10

Subcomités en werkgroepen

Het Samenwerkingscomité kan subcomités en werkgroepen instellen en de opdrachten daarvoor omschrijven. Deze worden geacht onder het gezag van het Samenwerkingscomité te werken, waaraan zij na elke vergadering verslag uitbrengen. Subcomités en werkgroepen doen geen aanbevelingen.

Het Samenwerkingscomité kan de opdracht van elk van de subcomités of werkgroepen wijzigen of andere subcomités of werkgroepen oprichten om het bij te staan in de uitvoering van zijn taken.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1998

betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor dakbedekkingen, daklichten, dakramen en toebehoren

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1598)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/436/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake voor de bouw bestemde producten⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 4,

Overwegende dat de Commissie bij de keuze tussen de twee in artikel 13, lid 3, van Richtlijn 89/106/EEG bedoelde procedures voor de conformiteitsverklaring van een product de „minst kostbare veiligheidsconforme procedure” moet kiezen; dat dit inhoudt dat het noodzakelijk is vast te stellen of voor een bepaald product of bepaalde familie van producten het bestaan van een onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallend productiecontrolesysteem in de fabriek een noodzakelijke en toereikende voorwaarde is voor een conformiteitsverklaring, dan wel of daarvoor, om redenen die verband houden met de naleving van de in artikel 13, lid 4, genoemde criteria, een erkende certificatie-instantie moet worden ingeschakeld;

Overwegende dat artikel 13, lid 4, voorschrijft dat de aldus gekozen procedure in de mandaten en technische specificaties moet worden genoemd; dat het derhalve wenselijk is het in de mandaten en technische specificaties gebruikte begrip producten of families van producten vast te leggen;

Overwegende dat de twee procedures van artikel 13, lid 3, nader in bijlage III van Richtlijn 89/106/EEG zijn beschreven; dat het derhalve noodzakelijk is voor elk

product of elke familie van producten duidelijk de methoden voor de toepassing van de twee procedures aan te geven, onder verwijzing naar genoemde bijlage III, daar bijlage III aan bepaalde systemen de voorkeur geeft;

Overwegende dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder a), overeenkomt met de systemen die in mogelijkheid 1 zonder permanente bewaking en in de mogelijkheden 2 en 3 van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgelegd en dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder b), overeenkomt met de systemen die in punt 2, onder i), van bijlage III en in mogelijkheid 1 met permanente bewaking van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgelegd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor de bouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De conformiteit van de in bijlage I genoemde producten en families van producten wordt vastgesteld aan de hand van een procedure waarbij de fabrikant als enige verantwoordelijk is voor een productiecontrolesysteem in de fabriek dat waarborgt dat de producten in overeenstemming zijn met de desbetreffende technische specificaties.

Artikel 2

De conformiteit van de in bijlage II genoemde producten wordt vastgesteld aan de hand van een procedure waarbij, naast een door de fabrikant uitgevoerd productiecontrolesysteem in de fabriek, bij de beoordeling en de bewaking van de productiecontrole of het product zelf een erkende certificatie-instantie wordt ingeschakeld.

⁽¹⁾ PB L 40 van 11. 2. 1989, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 220 van 30. 8. 1993, blz. 1.

Artikel 3

De procedure voor de conformiteitsverklaring overeenkomstig bijlage III wordt vermeld in de mandaten voor geharmoniseerde normen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1998.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Vlakke en geprofileerde plaat:
Dakpannen, -leien, -stenen en -shingles:
Geprefabriceerde samengestelde of sandwichpanelen:
Daklichten:
Dakramen:
Dakranden en betimmeringen:

Voor alle toepassingen, exclusief toepassingen die onderworpen zijn aan de brandprestatievoorschriften voor producten van materialen die in de klassen A (*), B (*), C (*) vallen.

Teerviltbedekking:
Dekvloeren voor daken:
Toegangssystemen voor daken, loopbruggen en voetsteunen:
Veiligheidshaken en ankers voor daken:
Bevestigingselementen voor dakbedekkingen:
Toebehoren voor dakbedekkingen:

Voor alle toepassingen.

BIJLAGE II

Vlakke en geprofileerde plaat:
Dakpannen, -leien, -stenen en -shingles:
Geprefabriceerde samengestelde of sandwichpanelen:
Daklichten:
Dakramen:
Dakranden en betimmeringen:

Voor toepassingen die onderworpen zijn aan de brandprestatievoorschriften voor producten van materialen die in de klassen A (*), B (*), C (*) vallen.

(*) Materialen waarvan de brandprestaties tijdens het productieproces kunnen veranderen (doorgaans materialen waarvan de chemische samenstelling kan veranderen, bv. brandvertragende producten, of waarvan wijziging van de samenstelling tot wijziging van de brandprestaties kan leiden).

BIJLAGE III

Opmerking: Voor producten uit onderstaande productfamilies met meer dan één beoogd gebruik zijn de taken voor de erkende instantie, gebaseerd op de relevante systemen van verklaring van overeenstemming, cumulatief.

PRODUCTFAMILIE

DAKBEDEKKINGEN, DAKLICHTEN, DAKRAMEN EN TOEBEHOREN (1/6)

Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n) (brandprestaties)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Vlakke en geprofileerde plaat Dakpannen, -leien, -stenen en -shingles Geprefabriceerde samengestelde of sandwichpanelen Daklichten Dakramen	Toepassingen die onderworpen zijn aan de brandprestatievoorschriften (bv. brandcompartimentering)	Alle	3

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil meedelen.

PRODUCTFAMILIE

DAKBEDEKKINGEN, DAKLICHTEN, DAKRAMEN EN TOEBEHOREN (2/6)

Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n) (brandprestaties)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Vlakke en geprofileerde plaat	Toepassingen die onderworpen zijn aan de brandprestatievoorschriften	A (*), B (*), C (*)	1
Dakpannen, -leien, -stenen en -shingles		A (**), B (**), C (**)	3
Geprefabriceerde samengestelde of sandwichpanelen		A (***) , D, E, F	4
Daklichten			
Dakramen			
Dakranden en betimmeringen			

Systeem 1: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder i), zonder steekproefsgewijze controle van monsters.

Systeem 2: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2 onder ii), mogelijkheid 2.

Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

(*) Materialen waarvan de brandprestaties tijdens het productieproces kunnen veranderen (doorgaans materialen waarvan de chemische samenstelling kan veranderen, bv. brandvertragende producten, of waarvan wijziging van de samenstelling tot wijziging van de brandprestaties kan leiden).

(**) Materialen waarvan de brandprestaties tijdens het productieproces niet kunnen veranderen.

(***) Materialen van klasse A waarvan de brandprestaties overeenkomstig Beschikking 96/603/EG niet behoeven te worden getest.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil meedelen.

PRODUCTFAMILIE

DAKBEDEKKINGEN, DAKLICHTEN, DAKRAMEN EN TOEBEHOREN (3/6)

Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Vlakke en geprofileerde plaat Dakpannen, -leien, -stenen en -shingles Geprefabriceerde samengestelde of sandwichpanelen	Toepassingen die onderworpen zijn aan de brandprestatievoorschriften buiten	Producten die moeten worden getest	3
Teerviltbedekking Dekvloeren voor daken Daklichten Dakramen Toegangssystemen voor daken, loopbruggen en voetsteunen Toebehoren voor dakbedekkingen		Producten die „worden geacht te voldoen” zonder te worden getest (*)	4

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

(*) Moet worden bevestigd in het overleg binnen de „Fire Regulators Group”.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil meedelen.

PRODUCTFAMILIE

DAKBEDEKKINGEN, DAKLICHTEN, DAKRAMEN EN TOEBEHOREN (4/6)**Systemen van verklaring van overeenstemming**

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Vlakke en geprofileerde plaat Geprefabriceerde samengestelde of sandwichpanelen Daklichten Dakramen	Toepassingen die bijdragen aan de sterkte van de dakconstructie		3

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil meedelen.

PRODUCTFAMILIE

DAKBEDEKKINGEN, DAKLICHTEN, DAKRAMEN EN TOEBEHOREN (5/6)

Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Alle dakbedekkingen, daklichten, dakramen en toebehoren	Toepassingen die onderworpen zijn aan de regelgeving voor gevaarlijke producten (*)	—	3

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

(*) Met name de in Richtlijn 76/769/EEG van de Raad, zoals gewijzigd, gedefinieerde gevaarlijke producten.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil meedelen.

PRODUCTFAMILIE

DAKBEDEKKINGEN, DAKLICHTEN, DAKRAMEN EN TOEBEHOREN (6/6)

Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Vlakke en geprofileerde plaat Dakpannen, -leien, -stenen en -shingles Geprefabriceerde samengestelde of sandwichpanelen Dekvloeren voor daken Dakranden en betimmeringen Bevestigingselementen voor dakbedekkingen Toebehoren voor dakbedekkingen	Voor andere toepassingen dan gespecificeerd voor de productfamilies 1/6, 2/6, 3/6, 4/6 en 5/6	—	4
Toegangssystemen voor daken, loopbruggen en voetsteunen Veiligheidshaken en ankers voor daken Teerviltbedekking Daklichten Dakramen	Voor andere toepassingen dan gespecificeerd voor de productfamilies 1/6, 2/6, 3/6, 4/6 en 5/6	—	3

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil meedelen.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 30 juni 1998

betreffende de procedure voor de conformiteitsverklaring van voor de bouw bestemde producten overeenkomstig artikel 20, lid 2, van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad voor in- en uitwendige afwerkingen voor wanden en plafonds*(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1611)*

(Voor de EER relevante tekst)

(98/437/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 89/106/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake voor de bouw bestemde producten⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 4,

Overwegende dat de Commissie bij de keuze tussen de twee in artikel 13, lid 3, van Richtlijn 89/106/EEG bedoelde procedures voor de conformiteitsverklaring van een product de „minst kostbare veiligheidsconforme procedure” moet kiezen; dat dit inhoudt dat het noodzakelijk is vast te stellen of voor een bepaald product of bepaalde familie van producten het bestaan van een onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallend productiecontrolesysteem in de fabriek een noodzakelijke en toereikende voorwaarde is voor een conformiteitsverklaring, dan wel of daarvoor, om redenen die verband houden met de naleving van de in artikel 13, lid 4, genoemde criteria, een erkende certificatie-instantie moet worden ingeschakeld;

Overwegende dat artikel 13, lid 4, voorschrijft dat de aldus gekozen procedure in de mandaten en technische specificaties moet worden genoemd; dat het derhalve wenselijk is het in de mandaten en technische specificaties gebruikte begrip producten of families van producten vast te leggen;

Overwegende dat de twee procedures van artikel 13, lid 3, nader in bijlage III van Richtlijn 89/106/EEG zijn beschreven; dat het derhalve noodzakelijk is voor elk product of elke familie van producten duidelijk de methoden voor de toepassing van de twee procedures aan te geven, onder verwijzing naar genoemde bijlage III, daar bijlage III aan bepaalde systemen de voorkeur geeft;

Overwegende dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder a), overeenkomt met de systemen die in mogelijkheid 1 zonder permanente bewaking en in de mogelijkheden 2 en 3 van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgelegd en dat de procedure van artikel 13, lid 3, onder b), over-

eenkomt met de systemen die in punt 2, onder i), van bijlage III en in mogelijkheid 1 met permanente bewaking van punt 2, onder ii), van bijlage III zijn vastgelegd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor de bouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De conformiteit van de in bijlage I genoemde producten en families van producten wordt vastgesteld aan de hand van een procedure waarbij de fabrikant als enige verantwoordelijk is voor een productiecontrolesysteem in de fabriek dat waarborgt dat de producten in overeenstemming zijn met de desbetreffende technische specificaties.

Artikel 2

De conformiteit van de in bijlage II genoemde producten wordt vastgesteld aan de hand van een procedure waarbij, naast een door de fabrikant uitgevoerd productiecontrolesysteem in de fabriek, bij de beoordeling en de bewaking van de productiecontrole of het product zelf een erkende certificatie-instantie wordt ingeschakeld.

Artikel 3

De procedure voor de conformiteitsverklaring overeenkomstig bijlage III wordt vermeld in de mandaten voor geharmoniseerde normen.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1998.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 40 van 11. 2. 1989, blz. 12.⁽²⁾ PB L 220 van 30. 8. 1993, blz. 1.

BIJLAGE I

Panelen bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking, als complete elementen, voor de bescherming van wanden of plafonds tegen brand;

Verlaagde plafonds (bouwpakketten) bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking, voor de bescherming van plafonds tegen brand;

Panelen bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige verstijvingselementen in wanden of plafonds;

Tegels en panelen van bros materiaal, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds die aan de voorschriften inzake bij ongevallen door scherpe objecten veroorzaakte letsels zijn onderworpen;

Verlaagde plafonds (bouwpakketten) bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen plafonds;

Tegels en panelen bestemd om te worden gebruikt in de in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen verlaagde plafonds;

Zichtbare profielen en draagconstructies bestemd ter ondersteuning van in- of uitwendige wand- of plafondafwerkingen of van verlaagde plafonds, die aan de brandprestatievoorschriften zijn onderworpen;

Wandbedekkingen in rolvorm en plafondbekledingen, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (zonder tests), D, E en F, bestemd om te worden gebruikt als inwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds;

Shingles en bekledingsplaten, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (zonder tests), D, E en F, bestemd om te worden gebruikt als uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds;

Verlaagde plafonds (bouwpakketten), waarin componenten van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (zonder tests), D, E en F zijn verwerkt, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen plafonds;

Tegels, beschot en panelen, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (zonder tests), D, E en F, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds;

Zichtbare profielen en draagconstructies, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (zonder tests), D, E en F, bestemd ter ondersteuning van de in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds of van verlaagde plafonds, die aan de brandprestatievoorschriften zijn onderworpen;

Verlaagde plafonds (bouwpakketten) bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van plafonds die aan de regelgeving betreffende gevaarlijke stoffen⁽²⁾ zijn onderworpen;

Tegels, shingles, beschot, bekledingsplaten en panelen bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, als relevant, die aan de regelgeving betreffende gevaarlijke stoffen⁽²⁾ zijn onderworpen;

Verlaagde plafonds (bouwpakketten) bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, voor andere dan de in het mandaat vermelde toepassingen⁽³⁾;

Wandbedekkingen in rolvorm, plafondbekledingen, tegels, shingels, beschot, bekledingsplaten en panelen, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, voor andere dan de in het mandaat vermelde toepassingen⁽³⁾;

Zichtbare profielen en draagconstructies, bestemd ter ondersteuning van de in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, of van verlaagde plafonds, voor andere dan de in het mandaat vermelde toepassingen⁽³⁾.

⁽¹⁾ Materialen waarvan de brandprestaties tijdens het productieproces niet kunnen veranderen.

⁽²⁾ Met name de in Richtlijn 76/769/EEG van de Raad, zoals gewijzigd, omschreven gevaarlijke producten.

⁽³⁾ Andere dan in het mandaat vermelde toepassingen zijn: bescherming tegen damp en tegen insijpelend water, akoestische en thermische isolatie.

BIJLAGE II

Wandbedekkingen in rolvorm en plafondbekledingen, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾ en C⁽¹⁾, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds;

Shingles en bekledingsplaten, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds;

Verlaagde plafonds (bouwpakketten), waarin componenten van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾ zijn verwerkt, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerkingen van plafonds;

Tegels, beschot en panelen, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, bestemd om te worden gebruikt als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds;

Zichtbare profielen en draagconstructies, van materialen van klassen A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, bestemd ter ondersteuning van de in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds en van verlaagde plafonds.

⁽¹⁾ Materialen waarvan de brandprestaties tijdens het productieproces kunnen veranderen.

BIJLAGE III

Opmerking: voor producten uit onderstaande productfamilies met meer dan één beoogd gebruik, zijn de taken voor de erkende instantie, gebaseerd op de relevante systemen van verklaring van overeenstemming, cumulatief.

PRODUCTFAMILIE

IN- EN UITWENDIGE AFWERKINGEN VOOR WANDEN EN PLAFONDS (1/5)

1. Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n) (brandprestaties)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Panelen	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking, als complete elementen, voor de bescherming van wanden of plafonds tegen brand	Alle	3
Verlaagde plafonds (bouwpakketten)	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking, voor de bescherming van wanden of plafonds tegen brand	Alle	

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

2. Voorwaarden waaraan CEN moet voldoen inzake de specificatie van het systeem van verklaring van overeenstemming

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil mededelen.

PRODUCTFAMILIE

IN- EN UITWENDIGE AFWERKINGEN VOOR WANDEN EN PLAFONDS (2/5)

1. Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Panelen	Voor gebruik als in- of uitwendige verstijvingselementen in wanden of plafonds	—	3
Tegels Panelen (van bros materiaal)	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds die aan de voorschriften inzake bij ongevallen door scherpe objecten veroorzaakte letsels zijn onderworpen		
Verlaagde plafonds (bouwpakketten)	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen plafonds		
Tegels Panelen	Voor gebruik in de in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen verlaagde plafonds		
Zichtbare profielen Draagconstructies	Ter ondersteuning van in- of uitwendige wand- of plafondafwerkingen of van verlaagde plafonds, die aan de brandprestatievoorschriften zijn onderworpen		

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

2. Voorwaarden waaraan CEN moet voldoen inzake de specificatie van het systeem van verklaring van overeenstemming

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil mededelen.

PRODUCTFAMILIE

IN- EN UITWENDIGE AFWERKINGEN VOOR WANDEN EN PLAFONDS (3/5)

1. Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n) (brandprestaties) (1)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Wandbedekkingen in rolvorm Plafondbekledingen	Voor gebruik als inwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds	A (1), B (1), C (1)	1
Shingles Bekledingsplaten	Voor gebruik als uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds		
Verlaagde plafonds (bouwpakketten)	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen plafonds	A (**), B (**), C (**)	3
Tegels Beschot Panelen	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van aan de brandprestatievoorschriften onderworpen wanden of plafonds		
Zichtbare profielen Draagconstructies	Ter ondersteuning van de in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds of van verlaagde plafonds die aan de brandprestatievoorschriften zijn onderworpen	A (zonder tests), D, E en F	4

Systeem 1: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder i), zonder steekproefsgewijze controle van monsters.
Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

(1) Wat de weerstand tegen brand betreft, zie Beschikking 94/611/EG.

(*) Materialen waarvan de brandprestaties tijdens het productieproces kunnen veranderen.

(**) Materialen waarvan de brandprestaties tijdens het productieproces niet kunnen veranderen.

2. Voorwaarden waaraan CEN moet voldoen inzake de specificatie van het systeem van verklaring van overeenstemming

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil mededelen.

PRODUCTFAMILIE

IN- EN UITWENDIGE AFWERKINGEN VOOR WANDEN EN PLAFONDS (4/5)

1. Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Verlaagde plafonds	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds die aan de regelgeving betreffende gevaarlijke stoffen zijn onderworpen (*)	—	3
Tegels Shingles Beschoot Bekledingsplaten Panelen	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, als relevant, die aan de regelgeving betreffende gevaarlijke stoffen zijn onderworpen (*)		

Systeem 3: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 2.

(*) Met name de in Richtlijn 76/769/EEG van de Raad, zoals gewijzigd, omschreven gevaarlijke producten.

2. Voorwaarden waaraan CEN moet voldoen inzake de specificatie van het systeem van verklaring van overeenstemming

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil mededelen.

PRODUCTFAMILIE

IN- EN UITWENDIGE AFWERKINGEN VOOR WANDEN EN PLAFONDS (5/5)

1. Systemen van verklaring van overeenstemming

CEN/Cenelec wordt verzocht om in de desbetreffende geharmoniseerde normen voor de onderstaande producten en het beoogde gebruik daarvan het volgende systeem van verklaring van overeenstemming te vermelden:

Product	Beoogd gebruik	Niveau(s) of klasse(n)	Systeem van verklaring van overeenstemming
Verlaagde plafonds (bouwpakketten)	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, voor andere dan in het mandaat vermelde toepassingen (1)	—	4
Wandbedekkingen in rolvorm Plafondbekledingen Tegels Shingles Beschot Bekledingsplaten Panelen	Voor gebruik als in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, voor andere dan in het mandaat vermelde toepassingen (1)		
Zichtbare profielen Draagconstructies	Ter ondersteuning van de in- of uitwendige afwerking van wanden of plafonds, of van verlaagde plafonds, voor andere dan in het mandaat vermelde toepassingen (1)		

Systeem 4: zie Richtlijn 89/106/EEG, bijlage III, punt 2, onder ii), mogelijkheid 3.

(1) Andere dan in het mandaat vermelde toepassingen zijn: bescherming tegen damp en tegen insijpelend water, akoestische en thermische isolatie.

2. Voorwaarden waaraan CEN moet voldoen inzake de specificatie van het systeem van verklaring van overeenstemming

De specificatie van het systeem moet zodanig zijn dat het ook kan worden toegepast al hoeft de prestatie ten aanzien van een bepaalde eigenschap niet te worden vastgesteld, omdat minstens één lidstaat geen wettelijk voorschrift heeft voor een dergelijke eigenschap (zie artikel 2, lid 1, van Richtlijn 89/106/EEG en, wanneer van toepassing, punt 1.2.3 van de basisdocumenten). In die gevallen is de verificatie van een dergelijke eigenschap niet verplicht voor de fabrikant indien hij in dit opzicht niets over de prestatie van dit product wil mededelen.

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 30 juni 1998

tot wijziging van de aanpassingscoëfficiënten die met ingang van 1 augustus, 1 september, 1 oktober, 1 november en 1 december 1997 van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen die zijn tewerkgesteld in derde landen

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1663)

(98/438/EG, EGKS, Euratom)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EGKS, EG, Euratom) nr. 2591/97 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, tweede alinea, van bijlage X,

Overwegende dat bij Verordening (EG, EGKS, Euratom) nr. 501/98 van de Raad ⁽³⁾, overeenkomstig artikel 13, eerste alinea, van bijlage X bij het statuut, de aanpassingscoëfficiënten zijn vastgesteld die met ingang van 1 juli 1997 van toepassing zijn op de bezoldigingen die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald aan de ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld;

Overwegende dat de Commissie in de voorbije maanden diverse wijzigingen van deze aanpassingscoëfficiënten ⁽⁴⁾ heeft doorgevoerd overeenkomstig artikel 13, tweede alinea, van bijlage X bij het statuut;

Overwegende dat met ingang van 1 augustus, 1 september, 1 oktober, 1 november en 1 december 1997 bepaalde van deze aanpassingscoëfficiënten dienen te worden gewijzigd daar uit statistische gegevens waarover de Commissie beschikt, is gebleken dat de variatie van de

kosten van levensonderhoud, die aan de hand van de aanpassingscoëfficiënt en de desbetreffende wisselkoers wordt gemeten, voor bepaalde derde landen sedert de laatste vaststelling of wijziging meer dan 5 % bedraagt,

BESLUIT:

Enig artikel

Met ingang van 1 augustus, 1 september, 1 oktober, 1 november en 1 december 1997 worden de aanpassingscoëfficiënten die van toepassing zijn op de bezoldigingen van de ambtenaren die in derde landen zijn tewerkgesteld en die in de valuta van het land van tewerkstelling worden uitbetaald, gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

De voor de berekening van deze bezoldigingen toegepaste wisselkoersen zijn die welke worden gebruikt voor de uitvoering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor de maand die voorafgaat aan de in de eerste alinea bedoelde datum.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1998.

Voor de Commissie
Hans VAN DEN BROEK
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 56 van 4. 3. 1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 63 van 4. 3. 1998, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 343 van 13. 12. 1997, blz. 27.

BIJLAGE

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten augustus 1997
Turkije	73,97
Verenigde Staten van Amerika (New York)	106,96

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten september 1997
Angola	79,91
Ethiopië	43,62
Guinee-Bissau	74,09
Samoa	95,55
Soedan	41,67
Verenigde Staten van Amerika (Washington)	104,04

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten oktober 1997
Angola	89,67
Ghana	37,57
Kenia	76,06
Turkije	73,09
Venezuela	76,99
Verenigde Staten van Amerika (San Diego)	96,18

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten november 1997
Angola	101,13
Bulgarije	90,98
Guinee-Bissau	81,30
Nigeria	91,65
Roemenië	62,41
Turkije	72,78

Land van tewerkstelling	Aanpassingscoëfficiënten december 1997
Brazilië	97,94
Ethiopië	41,92
Filipijnen	59,30
Ghana	36,76
Indonesië	60,84
Suriname	67,42
Tanzania	82,25
Tsjechische Republiek	70,08
Turkije	75,28
Venezuela	78,89
Verenigde Staten van Amerika (New York)	99,66
Verenigde Staten van Amerika (Washington)	90,39
Zambia	78,94

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 30 juni 1998

**inzake de financierbaarheid van uitgaven die door sommige lidstaten in 1998 zijn
voorgenomen voor de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeen-
schappelijk visserijbeleid geldende toezicht- en controleregelingen***(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 1765)*

(98/439/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Beschikking 95/527/EG van de Raad van 8
december 1995 betreffende een financiële bijdrage van de
Gemeenschap in sommige uitgaven van de lidstaten voor
de tenuitvoerlegging van de in het kader van het gemeen-
schappelijk visserijbeleid geldende controleregeling ⁽¹⁾, en
met name op artikel 6,Overwegende dat de Commissie van België, Denemarken,
Duitsland, Griekenland, Spanje, Frankrijk, Ierland, Italië,
Nederland, Portugal, Finland, Zweden en het Verenigd
Koninkrijk vijfjarenprogramma's heeft ontvangen waarin
hun voornemens met betrekking tot de in het tijdvak van
1 januari 1996 tot en met 31 december 2000 te verrichten
controles worden bekendgemaakt;Overwegende dat de betrokken lidstaten de Commissie
een verzoek om een financiële bijdrage in de voor 1998
geprogrammeerde uitgaven als bedoeld in artikel 2 van
Beschikking 95/527/EG hebben doen toekomen;Overwegende dat sommige aanvragen betrekking hebben
op de investeringsuitgaven voor de aanschaf of de moder-
nisering van vaartuigen, vliegtuigen en vervoermiddelen
te land, systemen voor het opsporen en registreren van de
visserijactiviteiten, en systemen voor het registreren, het
beheren en het meedelen van controlegegevens, inclusief
computertoepassingen en -programma's;Overwegende dat sommige aanvragen betrekking hebben
op uitgaven voor specifieke acties ter verbetering van de
kwaliteit en de doeltreffendheid van het toezicht op de
visserij en de aanverwante activiteiten;Overwegende dat sommige aanvragen betrekking hebben
op uitgaven voor de opleiding van bij de controle
betrokken nationale functionarissen en dat de voor-
schriften voor de bepaling van het bedrag van de in
aanmerking komende uitgaven voor opleiding zijn vastge-
steld bij Beschikking 96/286/EG van de Commissie van
11 april 1996 houdende bepalingen ter uitvoering van
Beschikking 95/527/EG van de Raad betreffende een
financiële bijdrage van de Gemeenschap in sommige
uitgaven van de lidstaten voor de tenuitvoerlegging van de
in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid
geldende controleregeling ⁽²⁾;Overwegende dat sommige aanvragen eveneens betrek-
king hebben op uitgaven voor de beproeving en toepas-
sing van nieuwe technologieën waarmee de controle op
de visserij en aanverwante activiteiten kan worden verbe-
terd, waarvoor overeenkomstig artikel 3, lid 2, tweede
alinea, van Beschikking 95/527/EG een hoger bijdrage-
percentage kan worden toegestaan en dat er, binnen de
grenzen van de jaarlijks voor de betrokken acties toege-
wezen begrotingsmiddelen, voorrang moet worden
gegeven aan het vergoeden van de uitgaven voor investe-
ringen in verband met het satellietvolgsysteem, gelet op
het belang ervan voor de controle op de visserijactivi-
teiten;Overwegende dat overeenkomstig artikel 3, lid 3, van
Beschikking 95/527/EG ten behoeve van Ierland dient te
worden voorzien in een hoger percentage van financiering
door de Gemeenschap voor sommige investeringsuitgaven
en werkingskosten, teneinde rekening te houden met de
controles die nodig zijn om de naleving van de beheersre-
geling voor de visserij-inspanning te verzekeren;Overwegende dat deze uitgaven het inzetten van de voor
de correcte toepassing van het gemeenschappelijk visserij-
beleid vereiste controlemiddelen zullen vergemakkelijken;Overwegende dat derhalve de voorwaarden waaronder de
uitgaven in aanmerking komen, de hoogte van de finan-
ciële bijdrage van de Gemeenschap en de voorwaarden
die aan het verkrijgen van de financiële bijdrage kunnen
worden verbonden, dienen te worden vastgesteld;Overwegende dat het Comité van beheer voor de visserij
en de aquacultuur geen advies heeft uitgebracht binnen
de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De in bijlage I vermelde voorziene uitgaven voor 1998
voor de aanschaf of de modernisering van inspectie- en
controlemiddelen en voor specifieke acties, die
71 867 026 ECU belopen, komen op grond van Beschik-
king 95/527/EG in aanmerking voor financiële steun. De
financiële bijdrage van de Gemeenschap bedraagt 50 %
van de ontvankelijke verrichte uitgaven. Rekening
houdende met de in bijlage I vermelde grenzen, komt dit
overeen met een bedrag van 20 570 152 ECU.⁽¹⁾ PB L 301 van 14. 12. 1995, blz. 30. Beschikking gerectificeerd
in PB L 302 van 15. 12. 1995, blz. 45.⁽²⁾ PB L 106 van 30. 4. 1996, blz. 37.

Artikel 2

1. De in bijlage II vermelde voorziene uitgaven voor 1998 voor acties en projecten als bedoeld in artikel 3, lid 2, van Beschikking 95/527/EG, die 12 316 187 ECU belopen, komen op grond van Beschikking 95/527/EG in aanmerking voor financiële steun. De financiële bijdrage van de Gemeenschap bedraagt 50 % van de ontvankelijke verrichte uitgaven.

De financiële bijdrage van de Gemeenschap in de investeringsuitgaven voor de aanschaf van de satellietvolgapparatuur die aan boord van de vissersvaartuigen wordt geïnstalleerd, bedraagt evenwel ten hoogste 2 000 ECU per vaartuig.

2. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1, bedraagt de financiële bijdrage van de Gemeenschap 100 % van de ontvankelijke uitgaven voor het installeren van het satellietvolgsysteem voor vaartuigen, hiera „VMS” te noemen, met een maximum van:

- 400 000 ECU per lidstaat, voor de totstandbrenging van de controlecentra;
- 4 000 ECU per satellietvolgsysteem dat wordt geïnstalleerd aan boord van de vaartuigen die overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2847/93 over een VMS moeten beschikken.

De financiële bijdrage van 100 % wordt toegekend binnen de grenzen van 6 225 000 ECU.

Artikel 3

De voor 1998 voorziene uitgaven van Ierland, die wat betreft de investeringsuitgaven 12 872 971 ECU en wat betreft de werkingskosten 3 035 950 ECU belopen, komen overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 3,

van Beschikking 95/527/EG in aanmerking voor financiële steun. De financiële bijdrage van de Gemeenschap bedraagt 65 % en 100 % respectievelijk van de ontvankelijke uitgaven. Deze financiële bijdrage wordt evenwel toegekend binnen de grenzen van 7 944 567 ECU en 3 000 000 ECU respectievelijk.

Artikel 4

1. De voor de berekening van de ontvankelijke bedragen in het kader van deze beschikking toegepaste wisselkoers van de ECU is die van augustus 1997.

2. De in nationale valuta luidende uitgavendeclaraties en voorschot aanvragen worden omgerekend in ECU tegen de koers van de maand waarin zij door de Commissie worden ontvangen.

Artikel 5

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1998.

Voor de Commissie

Emma BONINO

Lid van de Commissie

*ANEXO I / BILAG I / ANHANG I / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I / ANNEX I / ANNEXE I / ALLEGATO I /
BIJLAGE I / ANEXO I / LIITE I / BILAGA I*

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables en moneda nacional Støtteberettigede udgifter i national valuta Erstattungsfähige Ausgaben in nationaler Währung Επιλέξιμες δαπάνες σε εθνικό νόμισμα Eligible expenditure in national currency Dépenses admissibles en monnaie nationale Spese ammissibili in moneta nazionale In aanmerking komende uitgaven in nationale valuta Despesas elegíveis em moeda nacional Hyväksyttävät kustannukset kansallisessa valuutassa Bidragsberättigande kostnader i nationell valuta	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät kustannukset Bidragsberättigande kostnader (ECU)	Contribución máxima de la Comunidad Fællesskabets maksimale finansielle bidrag Maximaler Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Maximum Community contribution Participation communautaire maximale Contributo massimo della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição máxima da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemenskapens maximala bidrag (ECU)
België/Belgique	BEC 1 500 000	36 709	3 059
Danmark	DKR 16 000 000	2 122 779	796 042
Deutschland	DM 22 001 135	11 116 962	5 278 473
Ελλάδα	DRA 2 997 000 000	9 681 014	668 659
España	PTA 1 097 866 612	6 576 178	1 563 680
France	FF 24 098 375	3 612 436	247 791
Ireland	IRL 2 647 000	3 587 573	1 038 186
Italia	LIT 11 766 666 667	6 098 141	816 628
Nederland	HFL 2 645 000	1 186 754	232 191
Portugal	ESC 2 331 600 000	11 659 924	5 754 950
Suomi	FMK 2 650 000	451 358	127 743
Sverige	SKR 19 831 005	2 311 244	592 933
United Kingdom	UKL 8 866 957	13 425 954	3 449 817
Total / I alt / Σύνολο / Totale / Totaal / Yhteensä		71 867 026	20 570 152

*ANEXO II / BILAG II / ANHANG II / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II / ANNEX II / ANNEXE II / ALLEGATO II /
BIJLAGE II / ANEXO II / LIITE II / BILAGA II*

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables en moneda nacional Støtteberettigede udgifter i national valuta Erstattungsfähige Ausgaben in nationaler Währung Επιλέξιμες δαπάνες σε εθνικό νόμισμα Eligible expenditure in national currency Dépenses admissibles en monnaie nationale Spese ammissibili in moneta nazionale In aanmerking komende uitgaven in nationale valuta Despesas elegíveis em moeda nacional Hyväksyttävät kustannukset kansallisessa valuutassa Bidragsberättigande kostnader i nationell valuta	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät kustannukset Bidragsberättigande kostnader (ECU)	Contribución máxima de la Comunidad Fællesskabets maksimale finansielle bidrag Maximaler Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Maximum Community contribution Participation communautaire maximale Contributo massimo della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição máxima da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemeenskapens maximala bidrag (ECU)
België/Belgique	BEC 17 374 310	425 200	181 000
Danmark	DKR 7 929 998	1 052 102	819 011
Deutschland	DM 610 000	308 227	270 116
Ελλάδα	DRA 348 000 070	1 124 122	678 268
España	PTA 374 178 760	2 232 316	1 571 913
France	FF 20 909 550	3 134 418	1 544 835
Ireland	IRL 450 000	609 900	398 350
Italia	LIT 2 160 000 000	1 119 432	708 692
Nederland	HFL 567 000	254 400	253 905
Portugal	ESC 0	0	0
Suomi	FMK 1 600 000	272 518	197 291
Sverige	SKR 4 650 000	541 943	432 576
United Kingdom	UKL 820 000	1 241 609	793 955
Total / I alt / Σύνολο / Totale / Totaal / Yhteensä		12 316 187	7 849 912

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1350/98 van de Commissie van 26 juni 1998 inzake de levering van zuivelproducten als voedselhulp

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 184 van 27 juni 1998)

Bladzijde 21, voetnoot (7):

in plaats van: „(7) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (A2: elke container moet een netto-inhoud van 15 ton hebben).”

te lezen: „(7) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL (elke container moet een netto-inhoud van ten hoogste 15 ton hebben).”
